

# BRAHMS

Balladen

Ballades

op. 10

Urtext

Herausgegeben und mit Fingersätzen versehen von

Edited and supplied with Fingering by

Christian Köhn



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha  
BA 9601

## INHALT / CONTENTS

Vorwort .....	III
Preface .....	VIII
Balladen / Ballades op. 10	
1 Ballade d-Moll / Ballade D minor .....	1
2 Ballade D-Dur / Ballade D major .....	4
3 Intermezzo h-Moll / Intermezzo B minor .....	10
4 Ballade H-Dur / Ballade B major .....	14
Critical Commentary.....	20

# VORWORT

## ENTSTEHUNG

Die vier *Balladen* op. 10 komponierte Johannes Brahms einundzwanzigjährig im Sommer 1854 in Düsseldorf.<sup>1</sup> Nachdem ihn die Nachricht von Robert Schumanns Selbstmordversuch am 27. Februar des Jahres erreicht hatte, war er aus Hannover am 3. März in der rheinischen Kunst- und Musikmetropole eingetroffen, um Clara Schumann zur Seite zu stehen und ihr, „wenn [sie] es irgend wünschte, in Musik Erheiterung zu verschaffen.“<sup>2</sup> Abgesehen von einer mehrtägigen Neckar-Wanderung im August wohnte er bis zum 14. Oktober am Schadowplatz 16 in einem „kleine[n] Zimmer, in welchem kein Klavier Platz hatte“<sup>3</sup> und schrieb dort außer den *Balladen* unter anderem die *Variationen über ein Thema von Robert Schumann* op. 9 sowie eine Sonate für zwei Klaviere in d-Moll, die Vorfassung seines ersten Klavierkonzerts op. 15.<sup>4</sup>

Am 19. Juni schickte Brahms eine Sammlung von Klavierwerken an Joseph Joachim, die er „des Witzes wegen und weil sie Gelegenheitsstücke sind“ unter dem Titel „Blätter aus dem Tagebuch eines Musikers. Herausgegeben vom jungen Kreisler“ in zwei Heften zu veröffentlichen plante. Sie umfasste die noch im selben Jahr bei Breitkopf & Härtel in Leipzig als op. 9 erschienenen Schumann-Variationen sowie vier „Stücke für Pianoforte (Menuett oder ? in as moll, Scherzino od. ? in h moll, Stück in d moll und Andenken an M. B. [Mendelssohn Bartholdy] in h moll)“. Er bat den Freund um seine „wahrhafteste Meinung“<sup>5</sup> zu Werken und Titel. Letzterer bezieht sich auf E. T. A. Hoffmanns *Fantasiestücke in Callot's Manier: Blätter aus dem Tagebuch eines reisenden Enthusiasten* und deren Figur Kapellmeister Johannes Kreisler (die Robert Schumann 1838 zu seiner *Kreisleriana* op. 16 inspiriert hatte). Joachim äußerte sich – ungeachtet einiger Einwände im Detail – voller Begeisterung, lehnte aber den übergreifenden Titel „entschieden“ ab.<sup>6</sup> Nach Joachims Ant-

wort vom 27. Juni ist von den vier Charakterstücken in auffälligem Gegensatz zu anderen Kompositionen aus diesem Sommer weder in der weiteren Korrespondenz der beiden noch in Clara Schumanns Tagebuch die Rede. Erst am 21. Oktober schrieb Brahms an Clara, dass er in Hamburg seinem ehemaligen Lehrer Eduard Marxsen „die Balladen [und] auch die Variationen“ vorgespielt habe.<sup>7</sup> In der Zwischenzeit war er von Julius Allgeyer, einem Studenten der Kunsthochschule Düsseldorf, auf Johann Gottfried Herders Sammlung *Stimmen der Völker in Liedern* (1807) aufmerksam gemacht worden, die laut Max Kalbeck seither „nicht mehr von seinem Tisch kam“.<sup>8</sup> William Horne<sup>9</sup> nimmt an, dass Brahms nach der Komposition der ersten Ballade nach Herders *Edward* beschloss, sie mit einigen der „Blätter“ zu einem neuen vierteiligen Zyklus zu kombinieren und dabei das ursprüngliche „Menuett oder ? in as moll“ zur vierten Ballade umarbeitete. Die dritte Ballade trug noch in der Stichvorlage zur Erstausgabe von 1856 den – sonst bei Brahms nicht vorkommenden – Titel *Scherzino* (dort von Brahms zu *Intermezzo* geändert, s. Critical Commentary) und hat daher mit hoher Wahrscheinlichkeit ihren Ursprung in dem „Scherzino od.? in h moll“, während neben der sogenannten *Edward*-Ballade auch die zweite vermutlich keinen Bezug zu Stücken aus den „Blättern“ hat, sondern nachträglich an deren Stelle trat. Die komplizierte Entstehungsgeschichte der *Balladen* findet ihren Ausdruck auch in dem pauschalen Eintrag „Sommer 1854“ in Brahms' eigenhändigem Werkverzeichnis,<sup>10</sup> der sich von den präziseren Monatsangaben bei allen anderen Einträgen aus dieser Zeit auffallend unterscheidet. Sie ist zugleich ein Spiegel noch starker Unsicherheit und Selbstzweifel des jungen Komponisten, wie sie sich vor allem auch im oben genannten Brief an Joseph Joachim zeigen:

„Ich bin so in Zweifel über den Wert oder Unwert derselben, daß ich mich zu nichts entschließen könnte, ohne Dein entschiedenes Urteil zu wissen. [...] Mir ist so wirr und unentschieden zumut, daß ich Dich [nicht] genug um

1 Alfred Orel, *Ein eigenhändiges Werkverzeichnis von Johannes Brahms*, in: *Die Musik* 29/8, 1937, S. 529–541.

2 Tagebuchnotiz Clara Schumanns. Zitiert nach: Berthold Litzmann, *Clara Schumann. Ein Künstlerleben nach Tagebüchern und Briefen*, Bd. 2, Leipzig 1902, S. 302.

3 Max Kalbeck, *Johannes Brahms*, Bd. 1, Berlin 1921, S. 171.

4 Renate und Kurt Hofmann, *Johannes Brahms. Zeittafel zu Leben und Werk*, Tutzing 1983, S. 20–22.

5 Johannes Brahms im Briefwechsel mit Joseph Joachim, hrsg. von Andreas Moser, Bd. 5, Berlin 1921, S. 46.

6 Ebd., S. 48–51.

7 Clara Schumann – Johannes Brahms. *Briefe aus den Jahren 1853–1896*, hrsg. von Berthold Litzmann, Bd. 1, Leipzig 1927, S. 22.

8 Kalbeck, *Brahms* (s. Anm. 3), Bd. 4/2, 1915, S. 278.

9 William Horne, *Brahms's Op. 10 Ballades and His Blätter aus dem Tagebuch eines Musikers*, in: *The Journal of Musicology* 15, Nr. 1 (Winter), 1997, S. 98–115.

10 Orel, *Eigenhändiges Werkverzeichnis* (s. Anm. 1).

# PREFACE

## GENESIS

Johannes Brahms composed his four *Ballades*, op. 10, at the age of twenty-one in Düsseldorf during the summer of 1854.<sup>1</sup> Having learned of Robert Schumann's suicide attempt on 27 February, he traveled from Hanover to this artistic and musical capital on the Rhine, where he arrived on 3 March. His aim was to lend his assistance to Clara Schumann and, "if [she] should wish it in any way, to provide amusement with music."<sup>2</sup> Apart from several days spent hiking along the Neckar River in August, he lived at Schadowplatz 16 until 14 October, staying in "a small room with no space for a piano."<sup>3</sup> It was there that he composed the *Ballades* as well as *Variations on a Theme of Robert Schumann* (op. 9) and a D-minor sonata for two pianos, a preliminary version of what would later become his First Piano Concerto (op. 15).<sup>4</sup>

On 19 June, Brahms sent Joseph Joachim a collection of piano pieces that he planned to publish in two volumes as "Leaves from the Diary of a Musician, edited by the young Kreisler" – a title he chose "for its wittiness and because they are *pièces d'occasion*." Among the pieces were the Schumann variations, which would be published by Breitkopf & Härtel of Leipzig that same year as op. 9, and four "pieces for pianoforte (a minuet or ? in A-flat minor, a scherzino or ? in B minor, a piece in D minor, and a memorial to M. B. [Mendelssohn Bartholdy] in B minor)". He asked his friend for his "very frank opinion" of the works and the chosen title.<sup>5</sup> The latter refers to E. T. A. Hoffmann's *Fantasy Pieces in the Manner of Callot: Leaves from the Diary of a Traveling Enthusiast* and its protagonist, Kapellmeister Johannes Kreisler (who had inspired Robert Schumann to compose his *Kreisleriana*, op. 16, in 1838). Apart from a few minor quibbles, Joachim expressed his unbridled enthusiasm, but "resolutely" rejected the collective title.<sup>6</sup> In striking contrast to

1 Alfred Orel: "Ein eigenhändiges Werkverzeichnis von Johannes Brahms," *Die Musik* 29/8 (1937), pp. 529–41.

2 Clara Schumann's diary entry, quoted from Berthold Litzmann: *Clara Schumann: Ein Künstlerleben nach Tagebüchern und Briefen*, vol. 2 (Leipzig, 1902), p. 302.

3 Max Kalbeck: *Johannes Brahms*, vol. 1/1 (Berlin, 1921), p. 171.

4 Renate and Kurt Hofmann: *Johannes Brahms: Zeittafel zu Leben und Werk* (Tutzing, 1983), pp. 20–22.

5 *Johannes Brahms im Briefwechsel mit Joseph Joachim*, ed. Andreas Moser, vol. 5 (Berlin, 1921), p. 46.

6 *Ibid.*, pp. 48–51.

Brahms's other compositions of that summer, there are no references to the four character pieces after Joachim's reply of 27 June, whether in the subsequent correspondence or in Clara Schumann's diary. It was not until 21 October that Brahms wrote to Clara that he had "played the ballades [and] also the variations" in Hamburg to his former teacher, Eduard Marxsen.<sup>7</sup> In the meantime his attention had been drawn by Julius Allgeyer, a student at the Düsseldorf Academy of Art, to Johann Gottfried Herder's poetry anthology *Stimmen der Völker in Liedern* (1807), which, as Max Kalbeck put it, "never left his desk thereafter."<sup>8</sup> William Horne<sup>9</sup> assumes that Brahms, after composing the First *Ballade* after Herder's *Edward*, decided to combine it with several of the "Leaves" to create a new four-piece cycle, and took the opportunity to rework the original "minuet or ? in A-flat minor" as the fourth *Ballade*. The third *Ballade* still bore the (for Brahms) unique title *Scherzino* on the engraver's copy, where it was then changed to *Intermezzo* for the first edition of 1856 (see the Critical Commentary). There is thus every likelihood that it had its origins in the "scherzino or ? in B minor." Like the so-called "*Edward*" *Ballade*, the second *Ballade* was presumably unrelated to the pieces in the "Leaves," but superseded them at a later date. The convoluted genesis of the *Ballades* also finds expression in the blanket date "summer 1854" that Brahms entered in his autograph list of works,<sup>10</sup> thereby departing conspicuously from all the other entries for this period, which precisely state the month of composition. It also reflects the young composer's continuing deep insecurity and self-doubt, as revealed above all in the aforementioned letter to Joseph Joachim:

"I'm so full of doubt about their value, or lack of it, that I can't decide anything without knowing your conclusive opinion. [...] I feel so confused and indecisive that I can't beg you enough for a quite firm reply. Don't evade a negative one, for it would only be useful to me."<sup>11</sup>

7 Clara Schumann – Johannes Brahms: *Briefe aus den Jahren 1853–1896*, ed. Berthold Litzmann, vol. 1 (Leipzig, 1927), p. 22.

8 Kalbeck, *Brahms* (see note 3), vol. 4/2 (1915), p. 278.

9 William Horne: "Brahms's Op. 10 Ballades and His Blätter aus dem Tagebuch eines Musikers," *The Journal of Musicology* 15, no. 1 (winter 1997), pp. 98–115.

10 Orel, *Eigenhändiges Werkverzeichnis* (see note 1).

11 *Briefwechsel* (see note 5), vol. 5, pp. 46f.